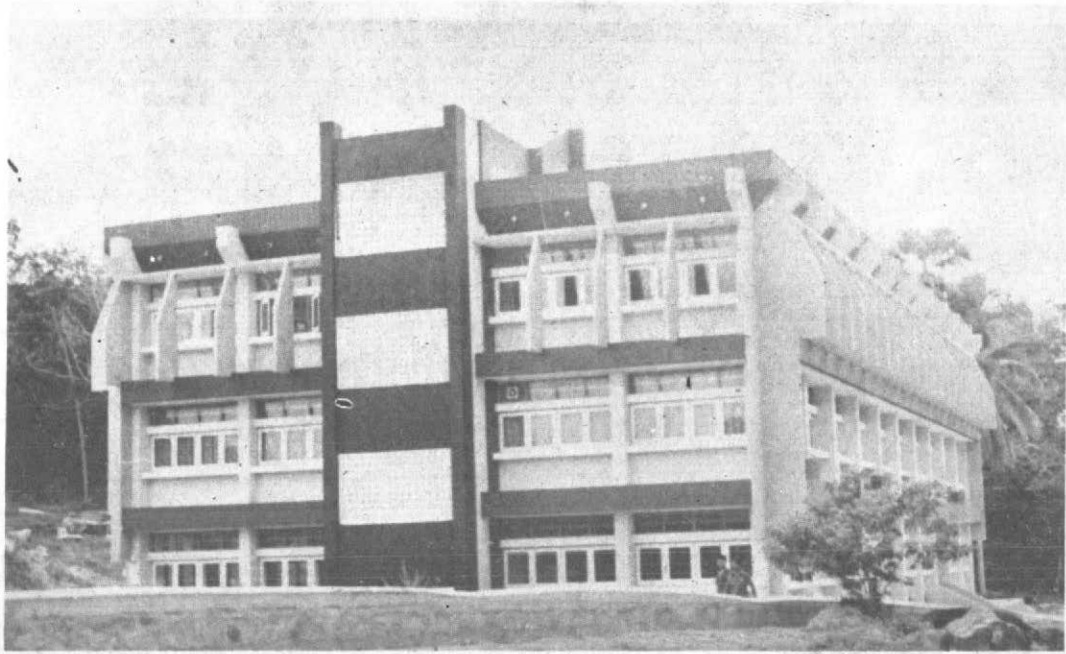


ของดีปกายไต

# ศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ สงขลา





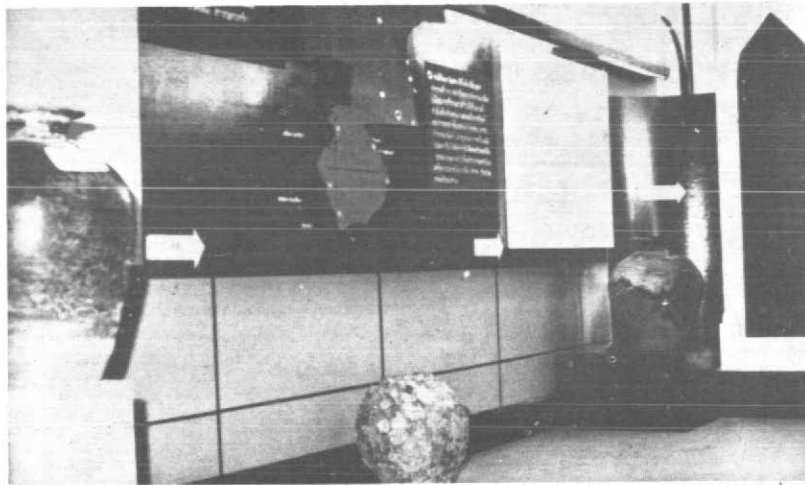
# ศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ สงขลา

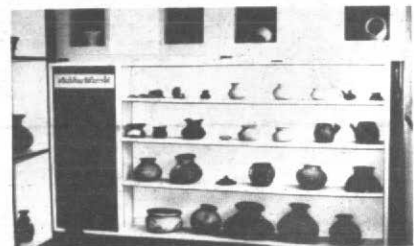
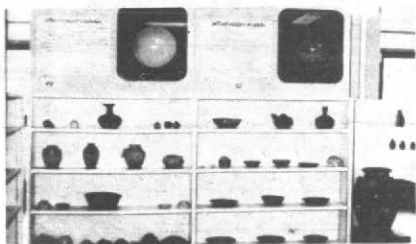
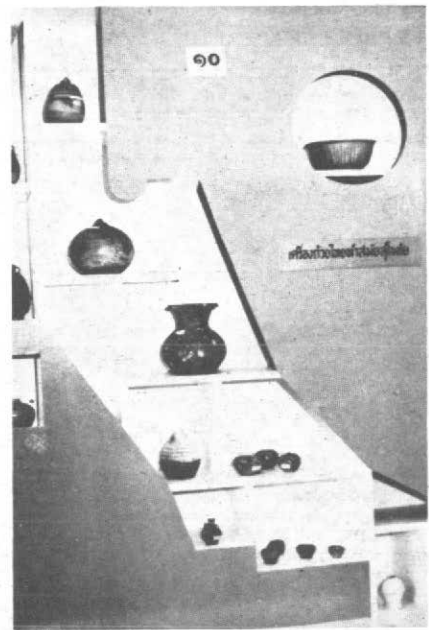


2 ต.ค. 2522

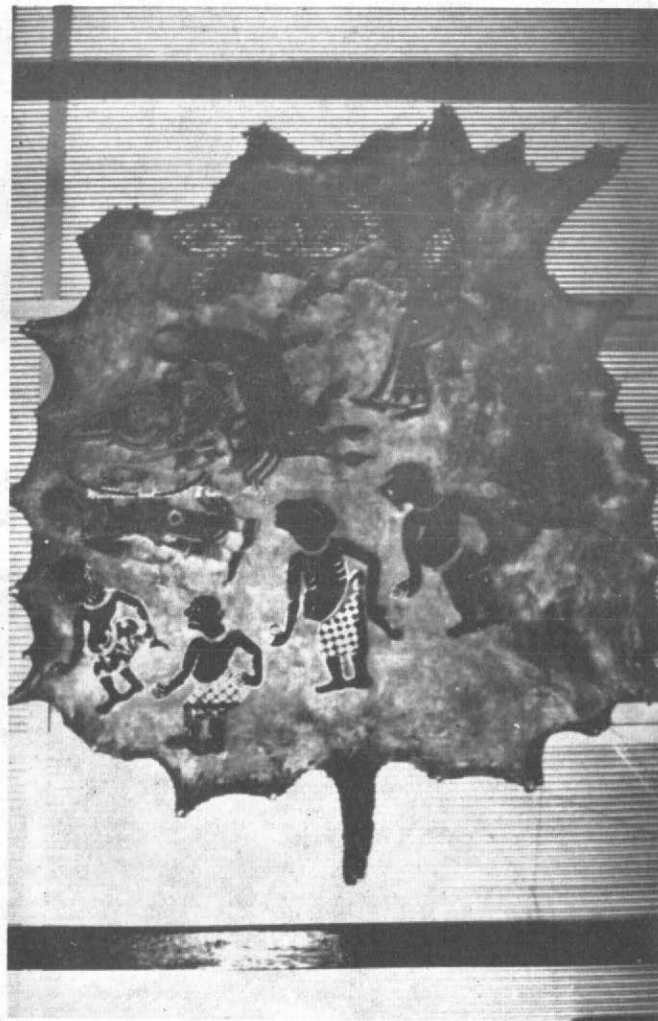
๒๐๑๔/๑๐



## เครื่องปั้นดินเผาที่พบในภาคใต้



## สารบัญ



	หน้า
วัตถุประสงค์	... 3
ผลที่คาดว่าจะได้	... 5
หน่วยงานของศูนย์ส่งเสริมฯ	... 7
หน่วยพิพิธภัณฑ์และห้องสมุด	
- ฝ่ายพิพิธภัณฑ์ทักษิณคดี	
- ฝ่ายพิพิธภัณฑ์ภาพ	
- ฝ่ายพิพิธภัณฑ์เสียง	
- ฝ่ายห้องสมุดวรรณกรรมท้องถิ่น	
หน่วยส่งเสริมและเผยแพร่	... 15
- ฝ่ายกิจกรรมเฉพาะเรื่อง	
- ฝ่ายเผยแพร่	
- ฝ่ายบริการให้การศึกษา	
- ฝ่ายศิลป์ในพื้นที่	
หน่วยวิจัย	... 19
- ฝ่ายวางแผนและโครงการ	
- ฝ่ายสถิติ	
- ฝ่ายวิจัย	
อาคารสถานที่ของศูนย์ฯ	... 21
โครงการสร้างอาคารเพิ่มเติม	
ในอนาคต	... 24



ภาคใต้มีวัฒนธรรมที่มีลักษณะเด่นพิเศษต่างไปจากภาคอื่น ๆ แต่ยังคงการศึกษาค้นคว้าและวิจัยอย่างจริงจัง หากมีการศึกษาอย่างกว้างขวางลึกซึ้ง และถูกหลักวิชา ก็จะสามารถนำวัฒนธรรมมาช่วยในการพัฒนาภูมิภาคและประเทศ ทั้งทางด้านฟื้นฟูทางด้านเศรษฐกิจ การพัฒนาสังคม และ เกื้อกูลแก่การศึกษาวิทยาการต่าง ๆ ให้เจริญก้าวหน้าอย่างประหยัดรวดเร็วและสัมฤทธิ์ผล

ในฐานะที่ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ วิทยาเขตสงขลา ตั้งอยู่ในภาคใต้ จึงมีโครงการศึกษาค้นคว้าและส่งเสริมวัฒนธรรมภาคใต้มาแต่ต้น เช่น การรวบรวมวรรณกรรมท้องถิ่นทั้งประเภทลายลักษณ์ และประเภทมุขปาฐะ มีโครงการเฉพาะเรื่องเพื่อทำนุบำรุงศิลปวัฒนธรรมภาคใต้ตลอดมา จนกระทั่ง เมื่อปี พ.ศ. 2519 ได้มีโครงการจัดตั้งศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้ขึ้น และบรรจุเข้าในแผนพัฒนาการศึกษาระยะที่ 4 (พ.ศ. 2520-2524) จนคณะกรรมการทบวงมหาวิทยาลัย ได้มีมติเห็นชอบ ให้สนับสนุนโครงการนี้ เมื่อวันที่ 14 เมษายน 2520 ทบวงได้ยืนยันไปยังสำนักงบประมาณ และคณะกรรมการ

ข้าราชการพลเรือนในมหาวิทยาลัย เพื่อสนับสนุนจัดสรรงบประมาณ และอัตรากำลังให้เพียงพอ โครงการนี้จึงได้รับการสนับสนุนทั้งด้านงบประมาณ และ อัตรากำลัง มาตั้งแต่ปีงบประมาณ 2521

ปัจจุบัน โครงการศูนย์ส่งเสริมภาษา และวัฒนธรรมภาคใต้ ได้เจริญก้าวหน้าเป็นที่รู้จักและยอมรับของสังคม ทั้งในประเทศและต่างประเทศ แต่การดำเนินงานในรูปโครงการมีอุปสรรคหลายประการ เป็นเหตุให้ถูกจำกัดความเจริญรุดหน้าอย่างน่าเสียดาย ประเมินจากทัศนะของผู้เชี่ยวชาญ และนักวิชาการทั้งปวงที่ได้มีโอกาสไปเยี่ยมชมกิจการ ของโครงการนี้ต่างเห็นพ้องกันว่า หากโครงการศูนย์ส่งเสริมภาษา และวัฒนธรรมภาคใต้ ได้ยกฐานะเป็นสถาบันก็จะบังเกิดประโยชน์แก่สังคม และประเทศชาติเป็นอย่างยิ่ง อุปสรรคต่างๆ ที่มีอยู่ เช่น การขยายงานบริการ การขออัตรากำลังเฉพาะกิจ รวมทั้งการของบประมาณบางหมวด ที่ยังกระทำไม่ได้ทั้งที่เห็นชัดว่า จำเป็นจะต้องมีเป็นการด่วน อาทิเช่น ยานพาหนะสำหรับเก็บข้อมูล สิ่งก่อสร้างก็จะสามารถกระทำได้ ซึ่งจะทำให้การบริหารงานของศูนย์ส่งเสริมภาษา และวัฒนธรรมภาคใต้ มีความคล่องตัวและบังเกิดประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

*The South of Thailand exhibits some outstanding cultural characteristics which are quite different from other parts of Thailand. Unfortunately, serious cultural studies and researches have not yet been performed in this area. If intensive study and research is applied to Southern Thai cultural characteristics the results would be most helpful not only in a purely scientific sense but also in its applications to social aspects and economic development. These researches can be expected to have far-ranging implications without and inordinate expenditure of time and money.*

As Srinakharinwirot University, Songkhla, is situated in the South, it has been for some time implementing specific plans for the preservation and promotion of Southern Thai cultural characteristics, for example, the collection of Thai folk literature, both oral and written, encountered in various areas of the South. The Southern Thai Language and Cultural Center was established under the 4th National Educational and Economic Development Plan (1977-1981) The Center was considered and approved by the University Bureau in 1977. Since 1978, the Bureau has appointed the staff and approved a budget for the Center.

At present the Southern Thai Language and Cultural Center is being administered and organized effectively, and it is known and accepted both in and out of the country.

However, the Center is facing many problems which limit the progress

## วัตถุประสงค์

ศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้มีวัตถุประสงค์ดังต่อไปนี้

1. เพื่อทำนุบำรุงอนุรักษ์ และพัฒนา วัฒนธรรมภาคใต้ ให้เป็นประโยชน์แก่สังคมและประเทศชาติ
2. เพื่อเป็นศูนย์กลางแก่การศึกษา ค้นคว้า และ วิจัยวัฒนธรรมพื้นบ้าน ภาคใต้
3. เพื่อให้เป็นแหล่งกลาง ในการจัด กิจกรรมทางวัฒนธรรมแต่ละ แขนง ทั้งด้านการสาธิต การฝึก อบรม การจัดประชุมสัมมนาและ จัดนิทรรศการต่าง ๆ
4. เพื่อเผยแพร่และแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมที่ดั่งงามของภาคใต้กับสถาบัน อื่น ๆ ทั้งในและต่างประเทศ
5. เพื่อให้เป็นแหล่งท่องเที่ยว ที่มีคุณค่าของภาคใต้ และเอเชียอาคเนย์ อันจะช่วยผดุงเกียรติของภาค และ ของชาติ ให้ภาพพจน์ที่ดั่งงามแก่ ชาวต่างชาติ ไม่ให้ด้อยกว่าประเทศอื่น ๆ ที่อยู่ใกล้เคียง ซึ่งกำลัง เร่งรัดพัฒนาในเรื่องนี้
6. เพื่อศึกษาค้นคว้า หาทางส่งเสริม ให้ชาวภาคใต้ได้ใช้ทรัพยากร ใช้

of specific projects : problems of inadequate staff and budget to provide essential Services and activities, especially transportation from the Center to outside sources of information. The Center's consultants have suggested that the status of the Center be elevated to an Institute. The new name of the Institute would be "The Institute of Southern Thai Language and Cultural Studies". This new status would enable the Institute to overcome its problems of staffing and budget so that its work will be more efficient and wider in scope,

### *Objectives of the Institute*

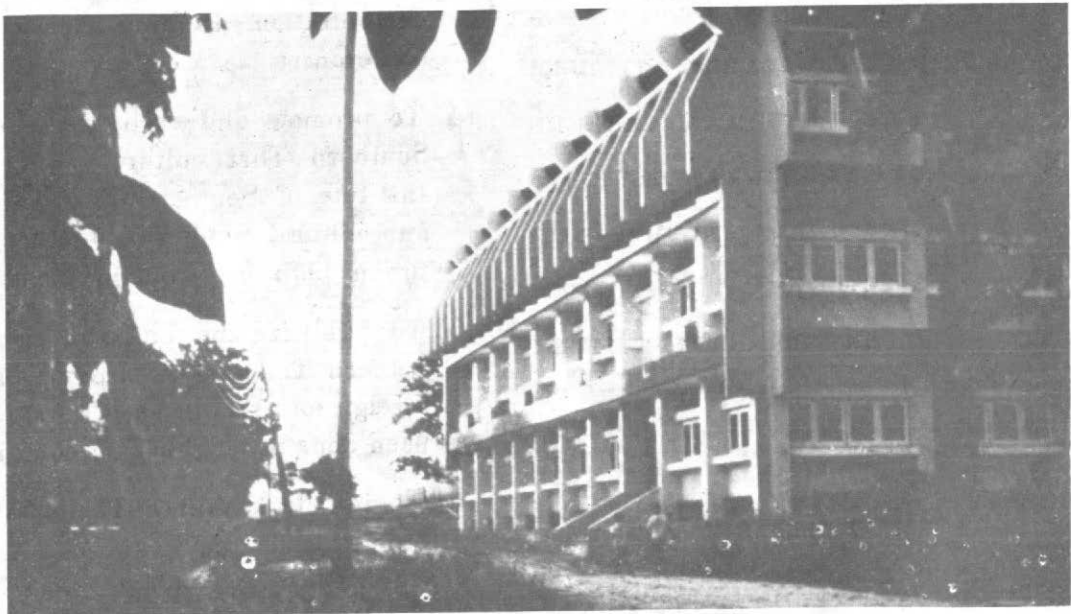
- 1) To preserve, promote and develop Southern Thai culture so as to benefit Southern Thai society and the entire country.
- 2) To serve as a center for Southern Thai cultural studies and research.
- 3) To arrange various Southern Thai cultural activities such as exhibitions, demonstration, training, services and conferences.
- 4) To promote and exchange aspect of Southern Thai culture between the Institute of Southern Thai Language and cultural Studies and other institutions both in and outside the country.
- 5) To publicize the cultural riches of Southern Thailand in order to attract foreign tourists, in such a way as has been done in neighboring countries.
- 6) To initiate Southern Thai studies in order to assist the Southerners to make

กำลังงาน เพิ่มพูนเศรษฐกิจ ให้สอดคล้องกับโลกทัศน์ อันจะช่วยรักษาเอกลักษณ์ของชาติ และก่อให้เกิดความสุขสงบ เช่น การพัฒนารูปแบบ ของศิลปหัตถกรรม การส่งเสริมให้รู้จักนำทรัพยากร มาผลิตศิลปหัตถกรรม ให้สอดคล้องกับความต้องการของตลาด โดยอาศัยเทคโนโลยี และนวัตกรรม ที่ไม่เป็นผลเสียต่อวัฒนธรรม และเอกลักษณ์ของชาติ อันเป็นวิถีทางสำคัญ ที่จะช่วยให้วัฒนธรรมที่ดีงามอยู่รอดในภาวะปัจจุบันและในอนาคต

7. เพื่อเป็นแหล่งสนับสนุน ให้การเรียนและการสอน ตามหลักสูตร ไทยคดีศึกษา ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้ผลดียิ่งขึ้น

effective use of their labor and natural resources so that they may progress economically. Their continually improving economic status should lead them to an enhanced world view and an appreciation of the uniqueness of their national heritage. To provide a realistic market analysis so that industrial arts production will be properly geared to present and future markets and finally to guide Southerners in the proper application of technology so that its economic benefits may result without a corresponding loss of indigenous folk art and handicrafts.

- 7) To initiate a Thai Studies Program both at undergraduate and graduate levels at Srinakarinwirot University, Songkhla, which will provide both the location and resources for the Institute of Southern Thai Language and Cultural Studies.





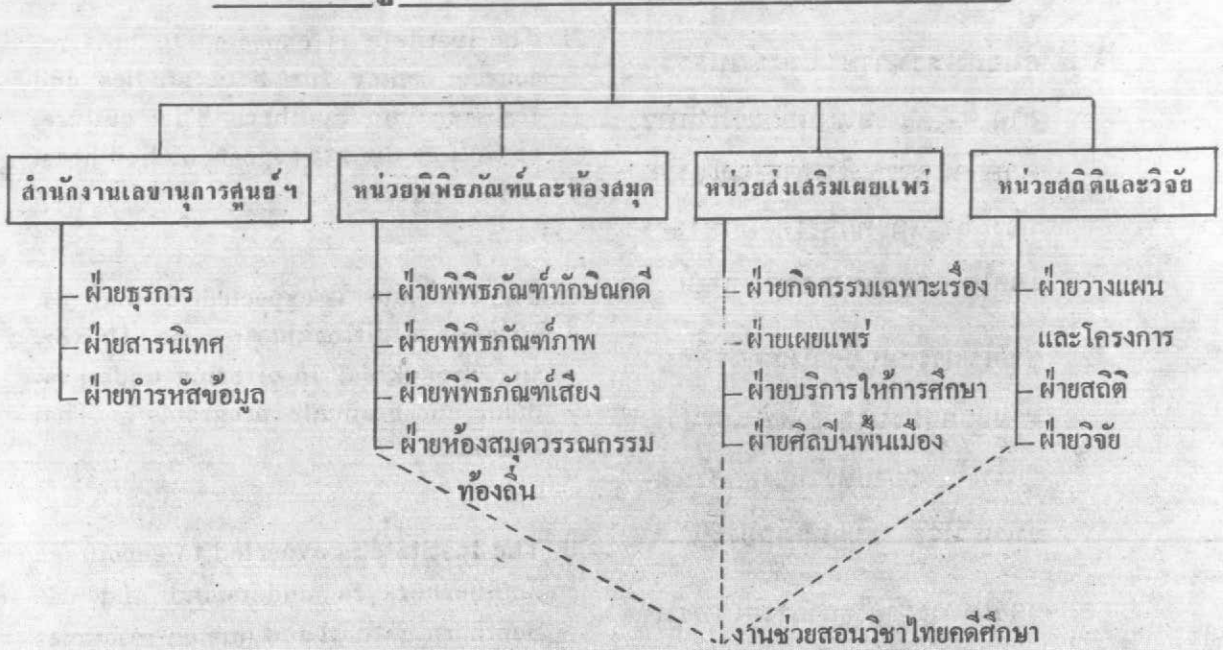
## ผลที่คาดว่าจะได้

1. ศูนย์ส่งเสริมภาษา และวัฒนธรรมภาคใต้ จะเป็นศูนย์กลางในการศึกษาค้นคว้า ในทางวัฒนธรรมท้องถิ่น และทักษิณคดีศึกษาของภาคใต้ และของเอเชียอาคเนย์
2. ช่วยให้การสอนวิชาไทยคดี ศึกษาตามหลักสูตรปริญญาตรี และปริญญาโท ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ สมฤทธิ์ผลยิ่งขึ้น
3. ช่วยให้ทางภาคใต้สามารถใช้ทรัพยากรตามธรรมชาติ และแรงงานผลิตศิลปหัตถกรรมพื้นบ้านที่มีคุณภาพสูง สอดคล้องกับเอกลักษณ์ของชาติ อันจะเพิ่มพูนรายได้และเป็นผลดีทางด้านเศรษฐกิจและสังคม
4. จูงใจให้นักท่องเที่ยวนิยมมาท่องเที่ยวในภาคใต้มากขึ้น
5. จูงใจให้นิสิตนักศึกษา และอาจารย์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ สงขลา มีประสบการณ์สูงขึ้น
6. เป็นแหล่งสะกิดกันวัฒนธรรมต่างชาติ และไม่ให้ชาวไทยที่อยู่เขตแดนประเทศมาเลเซีย เกิดปมด้อยทางวัฒนธรรม

## *The Expectations*

1. The Institute is expected to be a resource center for both studies and research into Southern Thai culture, as well as diverse aspects of Southeast Asian culture.
2. The Institute is expected to lend assistance to Srinakharinwirot University, Songkhla, in offering undergraduate and graduate programs in Thai Studies.
3. The Institute is expected to encourage Southerners to understand and use Southern natural and human resources effectively in the production and reproduction of folk arts and handicrafts of high quality, to increase their personal income and to elevate the quality of their social and economic lives.
4. The Institute is expected to facilitate a greater influx of foreign tourists into the southern region of Thailand.
5. The Institute is expected to motivate students and instructors of Srinakharinwirot University to broaden their experience of indigenous cultural activities.
6. The Institute is expected to inhibit the spread of unwholesome foreign cultural characteristics, and to foster a pride in the culture of the people of the Thai-Malaysian border.

# โครงสร้างศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้



## The Organization Chart

of

*The Institute of Southern Thai Language and Cultural Studies*

### The Office of the Secretary

- Business Affairs
- Information Service
- Records

### Museum and Library

- Southern Thai Studies
- Museum
- Photographic Museum
- Sound Lab Museum
- Folk Literature Library

### Educational Services and Public Relations

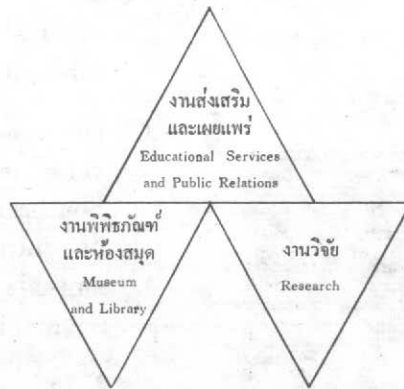
- Special Activities
- Media
- Educational Programs and training Services
- Folk Artists

### Statistics and Research

- Planning and Projects
- Statistics
- Research

Thai Studies Program

# หน่วยงานของศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้ The Divisions of The Institute of Southern



ศูนย์ส่งเสริมภาษา และ วัฒนธรรมภาคใต้ ประกอบด้วยฝ่ายต่าง ๆ ที่สำคัญ ดังต่อไปนี้

*The Institute of Southern Thai Language and Cultural Studies is composed of the following divisions :*

หน่วยพิพิธภัณฑน์และห้องสมุด ประกอบด้วยฝ่ายต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

## 1. The Museum and Library Divisions

1. ฝ่ายพิพิธภัณฑน์ทักษิณคดี งานของฝ่ายพิพิธภัณฑน์ทักษิณคดี มีภาวะหน้าที่และเป้าหมายดังต่อไปนี้

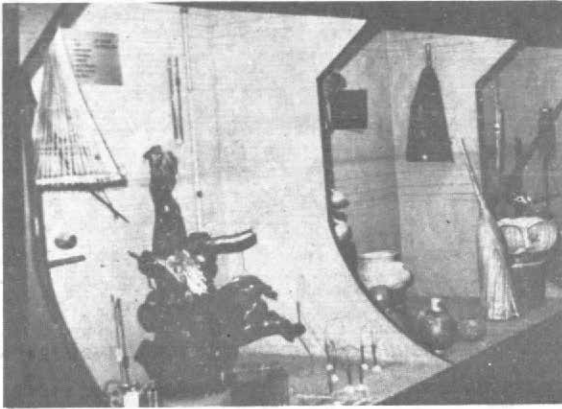
1.1 This division will renovate and expand the Southern Thai Studies Museum within the National Education and Economic Development Plan (1982-1986). The Thai Studies Museum will be organized periodically and will have reference to the Southerners' way of life from past to present, historical background, archeology, natural resources, religious beliefs, traditions, values, world view, occupational arts, home industrial arts and handicrafts, creative arts, archetypical myths, etc.

1. พัฒนางานฝ่ายพิพิธภัณฑน์ทักษิณคดี ให้เป็นพิพิธภัณฑน์ทักษิณคดีที่สมบูรณ์แบบ ภายในแผนพัฒนาระยะที่ 5 (พ.ศ. 2525-2529) ซึ่งตามโครงการจะต้องจัดพิพิธภัณฑน์ทักษิณคดี ให้เห็นวิถีดำเนินชีวิต ตั้งแต่อดีต และที่พัฒนามาโดย

1.2 Collect data for the Southern Thai Studies Program,

1.3 Organize an information system convenient for research, using the later methods of technology.

ลำดับ ทั้งด้านประวัติศาสตร์ โบราณคดี ทรัพยากร ความเชื่อ ประเพณีนิยม ค่านิยม โลกทัศน์ ศิลปอาชีพ ศิลปหัตถกรรม งานสร้างสรรค์ บุคคลตัวอย่าง ฯลฯ



2. เก็บรวบรวมข้อมูลทางทัศนคติ ศึกษา
3. จัดระเบียบข้อมูลอย่างมีระบบให้บังเกิดความสะดวกแก่การศึกษา ค้นคว้าและความเข้าใจโดยอาศัยเทคโนโลยี และนวัตกรรมต่าง ๆ ช่วย
4. จัดทำข้อมูลให้ถูกต้อง สมบูรณ์ และเป็นปัจจุบันอยู่เสมอ
5. เลือกสรรข้อมูลที่เป็นประโยชน์ เพื่อนำออกเผยแพร่และส่งเสริม
6. หาวิธีพัฒนาสิ่งที่ควรพัฒนาเพื่อให้ชาวภาคใต้ ได้รับประโยชน์ ในการดำเนินชีวิต เพื่อผลทาง เศรษฐกิจ การปกครอง ความ

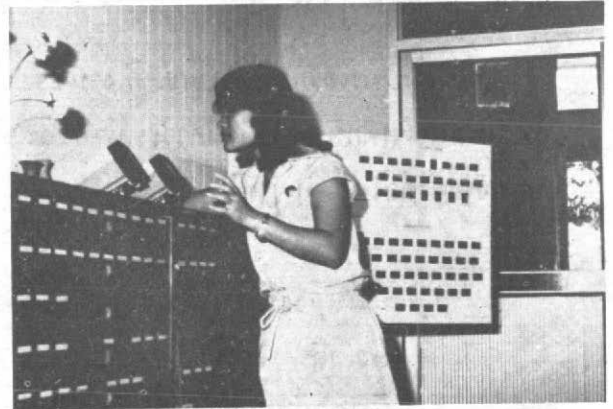
1.4 Classify all information correctly and completely so that all cultural data is kept constantly up to date.

1.5 Select useful cultural data for publication and dissemination through the media.

1.6 Discover methods of cultural development in order to encourage Southerners to make the best use of cultural resources which are suitable for their way of life, their economic status and local self-government. This will lead to the happiness of the people and the preservation of the uniqueness of the national heritage.

## 2. Photographic Museum Division

2.1 Collect cultural information related to the folks culture of the South and the Southerners' way of life in photographics, drawings.

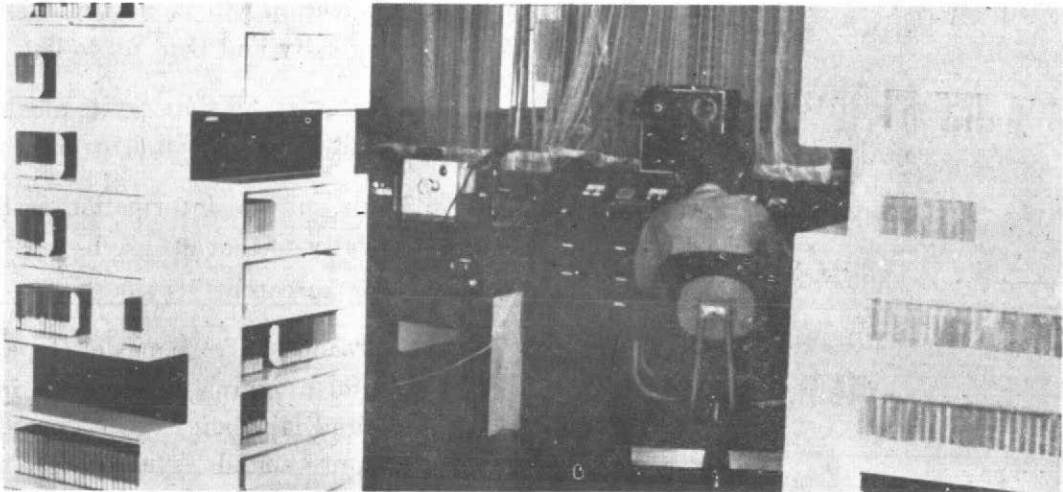


paintings, slides and movies which reflect their way of life, their tools, traditions, construction styles, activities, arts, architecture, historical sites, ancient artifacts, processes of livelihood, folk events, living conditions. etc.

สงบสุข เพื่อผดุงเกียรติ และ  
เอกลักษณ์อันดีงามของชาติ

2. ฝ่ายพิพิธภัณฑ์ภาพ มีหน้าที่ดังต่อไปนี้

ไปนี้



1. เก็บรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับวัฒนธรรมพื้นบ้านภาคใต้ และวิถีการดำเนินชีวิตของชาวภาคใต้ ทั้งในรูป ภาพถ่าย ภาพเขียน ภาพนิ่ง และภาพยนตร์ ทั้งในด้านวิถีการดำเนินชีวิต เครื่องมือ เครื่องใช้ ประเพณี วัฒนธรรม กิจกรรม ศิลปกรรม สถาปัตยกรรม โบราณสถาน โบราณวัตถุ กรรมวิธีเหตุการณ์ ภาวการณ์ สภาวะการณ์ ฯลฯ
2. จัดระเบียบข้อมูลอย่างดี มีระบบ เพื่อสะดวกแก่การศึกษา ค้นคว้า และใช้ประโยชน์
3. จัดทำคำบรรยายภาพนั้น ๆ ให้

2.2 Organize all information systematically in order to be convenient for research and practical application.

- 2.3 Make complete written descriptions of each artifact collected by the Institute.
- 2.4 File all data chronologically and systematically so that its preservation is assured.
- 2.5 Provide research facilities and services to all members and visitors who are interested in Thailand Studies.
- 2.6 Organize all information for prompt-use and publication.

3. Sound Lab Museum Division

- 3.1 Collect and record electronically Southern Thai cultural information from field trips, topical events, mass media and other Institutions. Sample topics to be collected are :

ถูกต้อง สมบูรณ์ และเป็นประโยชน์อยู่เสมอ

4. เก็บรักษาข้อมูล ให้ถูกหลักวิชา เพื่อความคงทนถาวร และมีคุณภาพ
5. ให้บริการแก่ผู้ศึกษาค้นคว้า ข้อมูลประเภทภาพ ให้ได้รับความสะดวก รวดเร็วและประทับใจ อันจะจูงใจให้อยากใช้บริการ
6. เตรียมข้อมูลให้ พร้อมทั้งจะเผยแพร่ได้ทันที

### 3. พิพิธภัณฑสถาน มีหน้าที่ดังต่อไปนี้

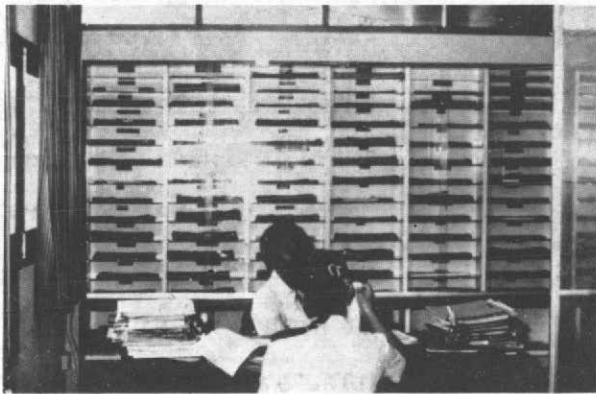
1. เก็บข้อมูล ที่เกี่ยวกับวัฒนธรรมภาคใต้ประเภทเสียงให้ได้มากที่สุด โดยเก็บจากภาคสนาม เก็บจากเหตุการณ์ จากเครื่องสื่อสารมวลชน และจากสถาบันอื่นๆ
- เรื่องที่เก็บเช่น เพลงพื้นบ้าน เพลงกล่อมเด็ก การละเล่นพื้นเมือง งานพิธี ประเพณี บทปาฐกถา การอภิปราย คำอภิปราย คำบรรยาย วาจา การประชุม การสัมมนา ข่าว แลกเปลี่ยน การให้สัมภาษณ์ งานนิทรรศการ การสาธิต รายการโทรทัศน์ ฯลฯ ซึ่งต้องติดตามเก็บข้อ

folk songs, lullabies, folk drama, festivals, traditions, debates, discussions, lectures, speeches, conferences, seminars, news, interviews, exhibits, demonstrations, television programs, etc. The collection will be arranged chronologically and kept up to date.

- 3.2 Organize all data systemically in card catalogues and inventories.
- 3.3 File cultural information systematically so that it may be available for research.
- 3.4 Broadcast from master tape cultural programs to students in the sound lab room. (At present a Tanu sound system is being operate with 60 earphones and 10 difference selections. The operation is in the Chariwatana conference room.)
- 3.5 Be responsible for maintenance and operation of all electrical equipment in the sound lab room.
- 3.6 Provide comprehensive services to all students and faculty making use of the sound lab museum: operational suggestions and demonstrations, and the distribution of tape lists.
- 3.7 Operate the lab effectively and render assistance to all requiring use of the lab.
- 3.8 Announce the acquisition of any new tape pertaining to special events in Southern Thai cultural studies, and motivate members to employ the services of the lab.

มูลให้ทันการตลอดเวลา

2. จัดระเบียบข้อมูลอย่างมีระบบให้รหัสข้อมูล ทำบัตรรายการ
3. เก็บรักษาข้อมูลตามระบบ เพื่อสะดวกในการศึกษาค้นคว้า
4. จัดบ่อนรายการเสียง เข้าเครื่องฟังเสียง เพื่อส่งรายการไปยังห้องฟังเสียง (ซึ่งมีอยู่แล้วเป็นระบบชนู ซึ่งมีอยู่แล้วเป็นพร้อมกัน 60 คน และสามารถเลือกรายการได้เอง 10 รายการในห้องประชุม จรัญ จารุวัฒนา)
5. รับผิดชอบดูแลรักษา เครื่องฟังเสียง เครื่องส่ง ให้ใช้ได้ตลอดเวลา



6. ให้บริการแก่ผู้มาใช้ห้องพิพิธภัณฑ์เสียงและห้องฟังเสียง เช่น บ่อนรายการให้ตามคำขอถ่ายทอดข้อมูลให้ แนะนำใช้การบริหาร

3.9 Arrange facilities for all wishing to use the Charuwatana Conference room.

3.10 Produce transcripts of selected tapes in order to study, publicize, disseminate and otherwise make use of them.

3.11 Rerecord old tapes of cultural information on the new tapes before their effectiveness is limited.

#### 4. The folk literature Library Division

4.1 This division collect folk literature, both written and oral, found in various regions of the South. Oral literature is represented by folk tales, lullabies proverbs, common expressions, beliefs, traditions, dialogues and folk songs. Examples of written literature and Samud-Kio and Bai-Loan, and contemporary Southern prose and poetry, as well as journalistic articles which pertain to Southern characteristics both past and present. The Division will contain a Literary Data Bank which will catalogue all the above mentioned forms of folk literature.

4.2 Be responsible for waiting and editing the Southern Dialect Dictionary correctly and completely.

4.3 Organize all literary information systematically.

4.4 Review each example of written folk literature by using the following criteria : historical background, writers year of manuscript duplication, and main and subsidiary

7. ควบคุมดูแลห้องบันทึกเสียงและให้บริการแก่ผู้ขอใช้บริการ ห้องบันทึกเสียง
8. ประชาสัมพันธ์ข้อมูล ประเภทใช้เสียงที่ได้มาใหม่ หรือที่สอดคล้องกับเหตุการณ์ในโอกาสต่าง ๆ เพื่อกระตุ้นให้ผู้สนใจมาใช้บริการ
9. ควบคุมดูแล และให้บริการแก่ผู้มาใช้บริการห้องประชุม จรรยาวัจนาวัดนา ซึ่งอยู่ในความรับผิดชอบของฝ่ายพิพิธภัณฑสถานเสียง
10. ถอดข้อมูลบางเรื่องจากเทปออกเป็นลายลักษณ์ เพื่อพิมพ์เผยแพร่หรือนำไปใช้ประโยชน์ด้านอื่น
11. ถ่ายทอดข้อมูลที่คาดว่าจะเสื่อมคุณภาพลงเทปวันใหม่ ก่อนที่จะหย่อนคุณภาพ

#### 4. ฝ่ายห้องสมุดวรรณกรรม ห้องถื่น มีหน้าที่ดังต่อไปนี้

1. เก็บข้อมูล ประเภทวรรณกรรมห้องถื่นทั้งที่เป็นมุขปาฐะ และที่เป็นลายลักษณ์ที่เป็นมุขปาฐะ เช่น นิทานพื้นเมือง เพลงกล่อมเด็ก ภาษิต สำนวน ความเชื่อ ประเพณี ภาษาถิ่น เพลงพื้น-

เมือง บทปฏิภาคที่เป็นลายลักษณ์ เช่น สมุดข่อย ไບลานงานประพันธ์สมัยใหม่ของชาวปักข์ใต้ หรืองานเขียนที่สะท้อนถึงเรื่องราวในภาคใต้ ทั้งอดีตและปัจจุบัน งานของฝ่ายนี้ยังแยกย่อยเป็นแผนกคลังวรรณกรรม เช่น คลังเพลงกล่อมเด็ก คลังนิทานพื้นเมือง คลังความเชื่อ คลังภาษิต คลังสำนวนภาษิต คลังสำนวนภาษา ฯลฯ

2. รับผิดชอบในเรื่องการทำพจนานุกรมภาษาใต้ให้ถูกต้อง และสมบูรณ์ที่สุด
3. จัดระเบียบข้อมูลประเภทวรรณกรรมอย่างมีระบบ
4. สรุปย่อวาระสำคัญของวรรณกรรมท้องถิ่น ประเภทลายลักษณ์แต่ละเรื่อง โดยบอกประวัติของเรื่อง ผู้แต่ง สมัยที่แต่งสาระสำคัญของเรื่อง ฉันทลักษณ์ บอกประเภท เช่น คำรา ศาสนา นิทานประโลมโลก กฎหมาย ความเชื่อ ยากกลางบ้าน ประวัติ ตำนาน และถ้าวรรณกรรมเรื่องใด ที่มีหลายสำนวน จัดสรุปเปรียบเทียบ เพื่อสะดวกแก่การศึกษาค้นคว้าของผู้ที่จะเจาะลึกเฉพาะเรื่อง



5. คัดลอกวรรณกรรมบางเรื่องที่ไม่  
อาจนำต้นฉบับจริงมาเก็บไว้ได้
6. ถ่ายวรรณกรรมบางเรื่องเป็นไม  
โครฟิล์ม
7. อ่านวรรณกรรมบางเรื่อง ที่ใช้  
อักษรวิธึ หรือใช้อักษรชนิดอื่น  
ซึ่งยากแก่การศึกษา เช่น อ่าน  
อักษรขอม เป็นอักษรปัจจุบัน  
อ่านจารึก ภาษาบาลี สันสกฤต  
ภาษาเขมร แปลเป็นภาษาไทย



8. วิเคราะห์ข้อมูล หรือรวบรวมข้อ  
มูลเรื่องเดียวกัน ที่มีหลักฐาน  
กระจัดกระจายอยู่ไว้ด้วยกัน  
หรือเรียบเรียงใหม่ ให้เป็นเรื่อง  
ที่สมบูรณ์ในตัวของมันเอง
9. ให้บริการแก่ผู้ใช้บริการฝ่าย  
ห้องสมุดวรรณกรรมท้องถิ่น
10. จัดนิทรรศการ ข้อมูลที่ค้นพบ  
ใหม่ หรือข้อมูลที่มีสัมพันธ์กับ  
เหตุการณ์ ในโอกาสต่าง ๆ

them. Poetry will be reviewed by examining its characteristics varying texts, religious background, laws, legends, beliefs, local medical lore, and historical background. If a given literary work has been written by different authors, a suitable comparison will be made.

- 4.5 Make copies of praiseworthy folk literature, the manuscripts of which cannot be collected.
- 4.6 Make microfilm records of the above copies.

- 4.7 Translate folk literature written in other languages (for example, Cambodian, Pali and Sanskrit) into Thai.
- 4.8 Collect and analyze varying texts of the same story for the purpose of arriving at a single definitive copy.
- 4.9 Provide an information service to all people who are interested in folk literature.
- 4.10 Exhibit recent information relating to various literary events and discoveries.

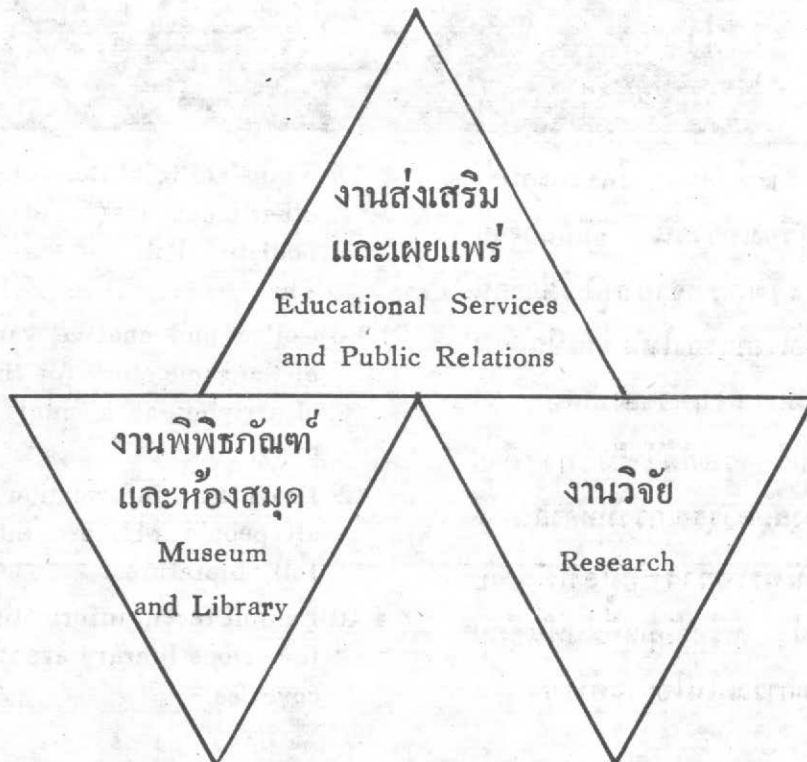
## หน่วยส่งเสริมและเผยแพร่

งานด้านการส่งเสริม และเผยแพร่ถือเป็นนโยบายสำคัญที่สำคัญที่สุด ของศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้ ทั้งนี้ เพื่อให้ผลสะท้อนอำนวยประโยชน์ถึงประชาชน และสังคมอันเป็นเจ้าของวัฒนธรรม กิจกรรมที่ปวงจึงเน้นที่จะช่วยยกระดับความเป็นอยู่ และค่านิยมของชาวบ้าน ส่วนงานของหน่วยพิพิธภัณฑ์และห้องสมุด กับหน่วยวิจัยนั้นจัดเพื่อเป็นรากฐานในการส่งเสริม และเผยแพร่ให้ถูกวิธี และสอดคล้องกับความต้องการของสังคม

นำหนักของงานจึงเป็นตามเค้าโครงดังนี้

## Education Services and Public Relations Division

*A most important policy of the Institute is to promote and provide occasional artifact activities in order to upgrade the Southerners' way of life and values. The Museum and Library Division whose functions are educational services and public relations will arrange cultural activities corresponding to the needs of Southerners, and will work along the following lines :*



## หน่วยส่งเสริมและเผยแพร่ประกอบด้วย ฝ่ายต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

### 1. ฝ่ายกิจกรรมเฉพาะเรื่อง มีหน้าที่ดังต่อไปนี้

1. จัดกิจกรรมเป็นครั้งคราวเฉพาะเรื่อง โดยประสานงานกับฝ่ายอื่น ๆ เพื่อสนับสนุนงานของฝ่ายต่าง ๆ เช่น จัดกิจกรรมเพื่อสวัสดิการแก่ศิลปินพื้นบ้าน จัดกิจกรรมเพื่อจูงใจให้ประชาชน เห็นคุณค่าของวัฒนธรรม การรณรงค์ เพื่อการอนุรักษ์จัดกิจกรรมสนับสนุนหน่วยงานอื่นที่มีวัตถุประสงค์ตรงกัน ฯลฯ
2. นำกิจกรรมของหน่วยงานอื่น ที่มีคุณค่ามาจัดนิทรรศการ
3. จัดสัมมนา หรือประชุมนักวิชาการและผู้สนใจ ทางวัฒนธรรมเป็นประจำ เพื่อร่วมกันแก้ปัญหาและหาทางส่งเสริม
4. รับผิดชอบดูแลบ้านตัวอย่างของสถาบัน เช่น บ้านโบราณภาคใต้ (บ้านวิภาวดีวังสิต) บ้านทรงจีน (บ้านรัตนเลิศ) บ้านไทยมุสลิม ซึ่งบ้านเหล่านี้ นอกจากจะใช้เป็นแบบบ้านสาธิตแล้ว ยังใช้เป็นที่รับรอง ผู้เข้าประชุมสัมมนา และรับการอบรมตามโครง-

The Divisions is composed of the following sections :

### 1. Activity Arrangement Section

- 1.1 This section will arrange occasional activities in cooperation with other Divisions of the Institute in order to support their own activities. Example of these are Southern folk drama, welfare projects which encourage Southerners to appreciate their Southern cultural values, projects which seek to preserve Southern culture and tradition and activities which provide support to other Divisions whose objectives are considered similar.
- 1.2 Exhibit the activities of other Divisions.
- 1.3 Arrange regular conferences and seminars involving both cultural specialists and laymen who are interested in Southern culture for the purpose of cooperating together in order to find useful solutions to the problems of Southern Thai cultural preservation.
- 1.4 Preserve in good condition the houses built in Southern Thai styles by the Institute : the Wipawadee Rungsit house ( built in Southern Thai style ), Baan Ratanalert (built in Southern Thai Chinese style) and Baan Thai-Muslim (built in in Thai-Muslim style). These three houses, besides being samples of three diverse architectural styles in Southern Thailand and student handicraft workshops, will also be furnished suitably to serve as guest

การอบรมตามโครงการต่างๆของ  
สถาบันอีกด้วย

5. จัดประกวดแข่งขันทางด้าน  
วัฒนธรรม

## 2. ฝ่ายเผยแพร่ มีหน้าที่ดังต่อไปนี้

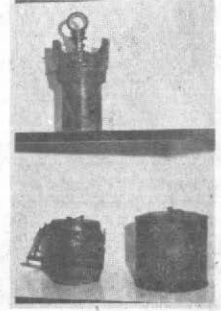
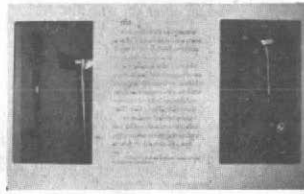
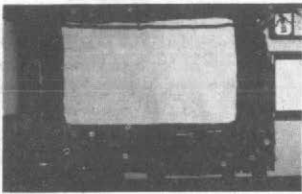
1. จัดการแสดงการละเล่นพื้นเมือง  
ณ โรงละครเปิดของศูนย์ส่งเสริม  
เสริมภาษา และวัฒนธรรมภาค  
ใต้อย่างน้อยเดือนละ 1 ครั้งและ  
อาจเพิ่มความถี่ขึ้น เป็นสัปดาห์  
ละครึ่ง เมื่อมีกำลังพอ
2. จัดนิทรรศการผลงาน ของสถา-  
บัน ร่วมกับฝ่ายกิจการเฉพาะ  
เรื่อง
3. จัดพิมพ์ผลงานการศึกษาค้นคว้า  
และการวิจัยออกเผยแพร่
4. จัดรายการเผยแพร่วัฒนธรรม  
ทางสื่อมวลชน เช่น ทางวิทยุ  
โทรทัศน์ หรือใช้การละเล่น  
พื้นเมืองเป็นสื่อ
5. นำศิลปวัฒนธรรมไปแสดงเผยแพร่  
ในต่างถิ่น ต่างภาค และ  
ต่างประเทศ
6. เลือกรวบรวมผลงานที่ดีเด่น ทางศิลป  
หัตถกรรม มาจัดแสดงเป็นตัวอย่าง  
เพื่อการส่งเสริม และประ  
ชาสัมพันธ์ ณ ห้องประชาสัม  
พันธ์ของสถาบัน

houses for visitors who come to  
participate in conferences and se-  
minars held by the Institute.

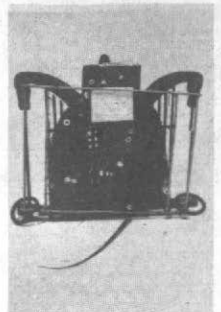
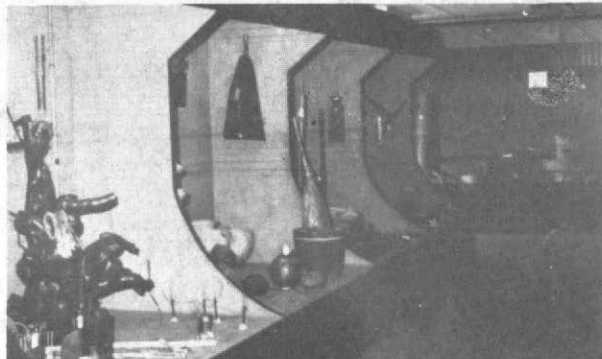
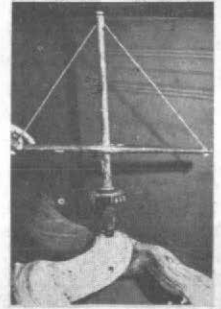
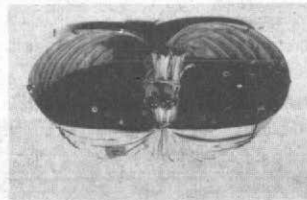
- 1.5 Arrange occasional Southern Thai  
cultural contests.

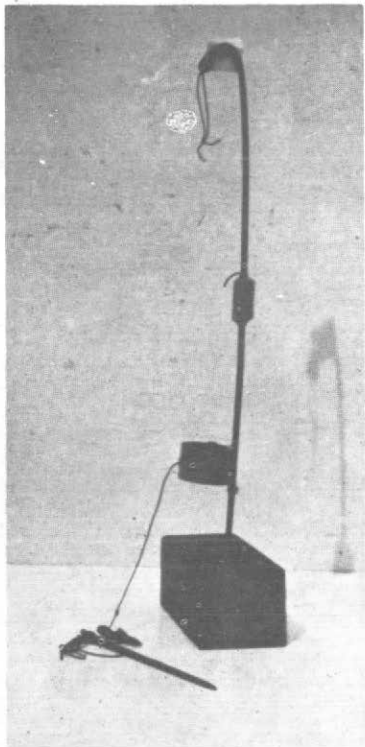
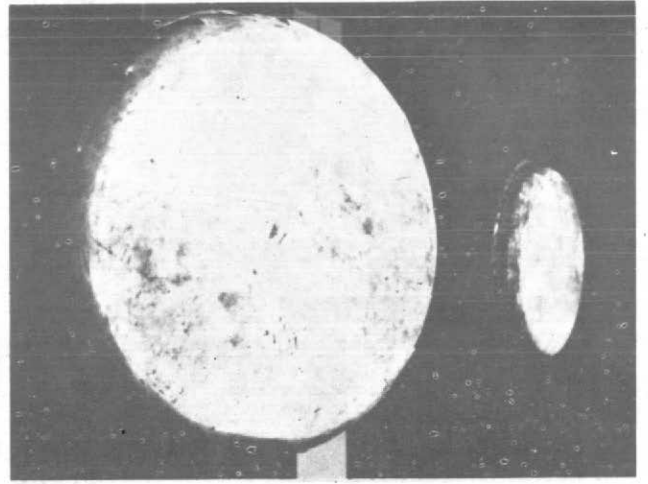
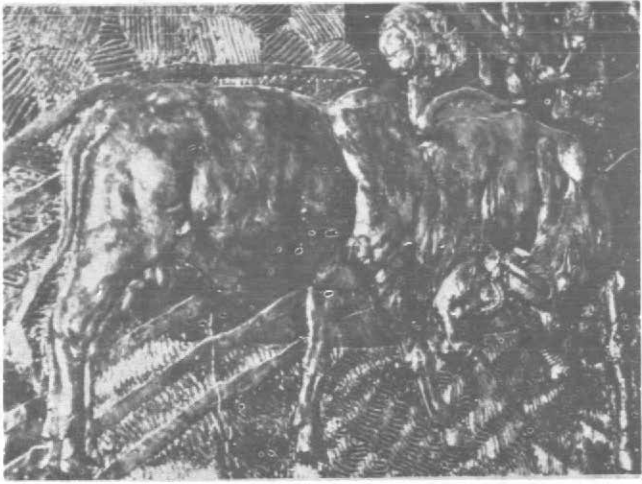
## 2. Media Section

- 2.1 This section will arrange Southern  
Thai folk drama entertainments at  
the Institute at least once a month.  
The frequency of the entertain-  
ments will be increased when the  
Institute has acquired sufficient  
staff to handle all arrangements  
efficiently.
- 2.2 Exhibit Southern Thai cultural  
artifacts in cooperation with the  
Activities Division.
- 2.3 Publish research and cultural  
studies and make them available to  
various outside agencies.
- 2.4 Publicize Southern Thai Culture by  
arranging programs through va-  
rious media such as radio and te-  
levision broadcasts and Southern  
Thai folk drama entertainments.
- 2.5 Publicize Southern Thai culture  
to various regions, both in and out  
of Thailand.
- 2.6 Display selected Southern Thai  
folk arts at the Information Sec-  
tion of the Institute.



## ตัวอย่างของในพิพิธภัณฑ์ทักษิณคดี





7. เป็นผู้ประสานงานระหว่างผู้ผลิตทางศิลปวัฒนธรรมกับผู้บริโภคหรือตลาด

8. จัดทำวารสารวัฒนธรรมภาคใต้

### 3. ฝ่ายบริการให้การศึกษา มีหน้าที่ดังนี้

1. จัดอบรม หรือ สอนหลักสูตรพิเศษแก่ชาวบ้านให้มีความสามารถในการที่จะใช้ วัฒนธรรมใช้แรงงาน และ วัสดุพื้นเมืองประกอบเป็นศิลปหัตถกรรมให้มีรูปแบบประโยชน์ ใช้สอยสอดคล้องกับความต้องการของตลาด จัดสอนหลักสูตรพิเศษ เช่น ผัก รำโนรา การทำเครื่องปั้นดินเผา การเป่าปี่หนังตะลุง ฯลฯ

2. จัดวิทยากรเคลื่อนที่ ไปให้ความรู้และความคิดทางวัฒนธรรมตามโอกาสและสถานที่ต่าง ๆ

3. จัดอบรมศิลปินพื้นเมือง เช่น หนังตะลุง ให้ตระหนักถึงความรับผิดชอบของตน ในการที่จะจรรโลงวัฒนธรรมตลอดจนการปลูกฝังค่านิยมที่ดีงามให้กับประชาชน และให้ความรู้เรื่องการปกครอง การอนามัย การประกอบอาชีพ การยกระดับจิตใจของประชาชนให้สูงขึ้น การอนุรักษ์ ฯลฯ

2.7 Act. as liaison Southern Thai folk arts producers and the national and international folk arts market.

2.8 Issue a Journal of Southern Thai Language and Cultural Studies.

### 3. Educational Programs and Training Services Division

3.1 This Division will arrange training services to teach abbreviated courses in Southern Thai cultural topics for the purpose of allowing Southerners to gain an understanding of their culture and to acquire skills in artifact production and cultural entertainment performances, corresponding to the market needs for such activities as folk arts production, Manora folk dances, shadow playing of traditional musical instruments, etc.

3.2 Arrange Southern Thai cultural specialist visitation programs which will visit regions outside the Institute.

3.3 Provide pre-service training to Southern Thai folk drama performers (for example, shadow play training) to enable Southerners to appreciate the responsibilities of Thai cultural preservation and to use techniques to bring their audiences into a better understanding of such areas as self government, health care, occupational training, the upgrading of human resources, etc.

4. จัดทำจุลสาร และแต่งตำราเกี่ยวกับวัฒนธรรมภาคใต้ เพื่อให้ความรู้แก่ผู้สนใจ
5. จัดทำคำบรรยาย ให้อรรถาธิบายเกี่ยวกับข้อมูลบางชิ้น หรือบางเรื่อง
6. ทำหน้าที่ประสานงาน กับหน่วยงานที่ให้การศึกษานอกโรงเรียน

4. ฝ่ายศิลปินพื้นเมือง มีหน้าที่ดังต่อไปนี้

1. สำรวจและทำทะเบียน ศิลปินพื้นบ้านภาคใต้ ให้อรรถาธิบายที่จะเป็นประโยชน์ต่อการส่งเสริมเผยแพร่และการพัฒนา
2. จัดตั้งคณะศิลปินพื้นเมือง โดยสรรหาผู้มีความรู้ ความชำนาญพิเศษ มาจ้างเป็นลูกจ้างประจำ หรือลูกจ้างชั่วคราว ของสถาบัน เพื่อให้สวัสดิการและให้ถ่ายทอดความรู้แก่ผู้สนใจ รวมทั้งสามารถนำออกเผยแพร่ ในโอกาสต่าง ๆ ได้
3. นำคณะศิลปินพื้นเมือง ออกเผยแพร่ในต่างภาคและต่างประเทศ
4. ทำหน้าที่เป็นศูนย์รวม และเป็นสื่อกลางให้แก่บรรดา ศิลปินพื้นเมืองและสมาคมพื้นเมือง เพื่อสะดวกในการให้สวัสดิการ ให้

3.4 Write articles and pamphlets on Southern Thai culture and distribute them to all people who are interested in them.

3.5 Write descriptions in full detail of selected Southern Thai cultural artifacts.

3.6 Act as liaison between the Institute of Southern Thai Language and Cultural Studies and informal organizations of the educational system.

4. Folk Drama Artists Division

4.1 Survey and gather together a list of folk drama artists in the South, and lead them to an understanding of the many ways in which the Activities and Public Relations of sections of the Institute can be helpful to them.

4.2 Set up and organization of Southern Thai artists and select the most experienced artists to work for the Institute on either a temporary or a permanent basis. Their task will be to teach others who interested in their art and to make their art more widely known through their performances on different occasions. The Institute also desires that the artists themselves enjoy financial security and feel confident that their art is still worthwhile.

4.3 Schedule performances by Southern Thai artists in other provinces of Thailand and in foreign countries as well.



ความรู้ความคิด การอนุรักษ์  
และการพัฒนาที่เหมาะสม

**หน่วยวิจัย** ประกอบด้วยฝ่ายต่าง ๆ ดังนี้

1. ฝ่ายวางแผนและโครงการ มี  
หน้าที่ดังต่อไปนี้

1. วางแผนและพัฒนาสถาบัน
2. จัดทำโครงการต่าง ๆ ร่วมกับฝ่าย  
อื่น ๆ
3. จัดของบประมาณ อัตราค่าลง  
สรรหาบุคลากร และติดตามผล  
การปฏิบัติงาน ของแต่ละโครง-  
การ
4. จัดหาทุนจากองค์การ สมาคม  
มูลนิธิ เอกชน และแหล่งทุน  
อื่น ๆ

2. ฝ่ายสถิติ มีหน้าที่ดังต่อไปนี้

1. จัดทำสถิติข้อมูลของทุกฝ่าย ให้  
เป็นปัจจุบันอยู่เสมอ
2. แสดงสถิติต่างๆ เปรียบเทียบ  
เพื่อให้แลเห็นการพัฒนาปัญหา  
และแนวทาง ในการปรับปรุง  
ส่งเสริม
3. ทำสถิติจำนวนผู้มาใช้บริการของ  
สถาบัน โดยจำแนกรายละเอียด  
เป็นประเภท เพื่อเป็นแนวโน้ม  
ต่างๆ ได้ชัดเจน

4.4 Act as a liaison center for Southern Thai artists and inaugurate a Southern Thai Artists' Association in order to provide artists with greater opportunities to acquire new skills, knowledge and understanding of ways to preserve and develop Southern Thai culture.

## Research Division

### 1. Planning and Projects Section

- 1.1 This section will make plans for the developmant of the Institute Southern Thai Language and Cultural Studies.
- 1.2 Cooperate in various programs and activities with the other divisions of the Institute.
- 1.3 Plan the budget, allocate staff, and make follow-up planning for the Institute.
- 1.4 Seek financial assistance from outside agencies and other sources.

### 2. Statistics Section

- 2.1 This section will update statistical information from all the divisions,
- 2.2 Compile a statistical evaluation of the Institute's development, tendencies, problem and obstacles, and to suggest on this basis desirable solutions.
- 2.3 Continually update statistical displays about the Institution to visitors and strive toward ever clearer classifications and evaluative techniques.

### 3. ฝ่ายวิจัย

1. ทำการวิเคราะห์ วิจัย ข้อมูลต่างๆ ทางด้านวัฒนธรรมภาคใต้ เช่น คุณภาพของศิลปหัตถกรรม บทบาทของวัฒนธรรมต่างๆ ที่มีต่อสังคม ผลกระทบจากวัฒนธรรมต่างชาติ ฯลฯ
2. รวบรวมผลงานวิจัยเกี่ยวกับวัฒนธรรมที่มีผู้วิจัยไปแล้ว
3. จัดทำหนังสือ และเค้าโครงเรื่อง ที่ควรค่าแก่การวิจัย
4. จัดหานักวิจัยจากหน่วยงานอื่น มาช่วยวิจัยเรื่อง que เห็นว่า มีความสำคัญสูง และต้องกระทำโดยรีบด่วน
5. ให้คำแนะนำแก่นักวิจัย และนักศึกษาที่ทำการวิจัย และศึกษาเกี่ยวกับวัฒนธรรมภาคใต้
6. ทำหน้าที่สนับสนุน และเสริมสร้างนักวิจัย และกลุ่มผู้นำทางวัฒนธรรมพื้นบ้าน นอกจากนี้ เมื่อศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้ มีกำลังพร้อมทุกฝ่าย จะสามารถช่วยสอนวิชาไทยคดีศึกษา ทั้งระดับปริญญาตรีและปริญญาโทได้อีกด้วย

### 3. Research Section

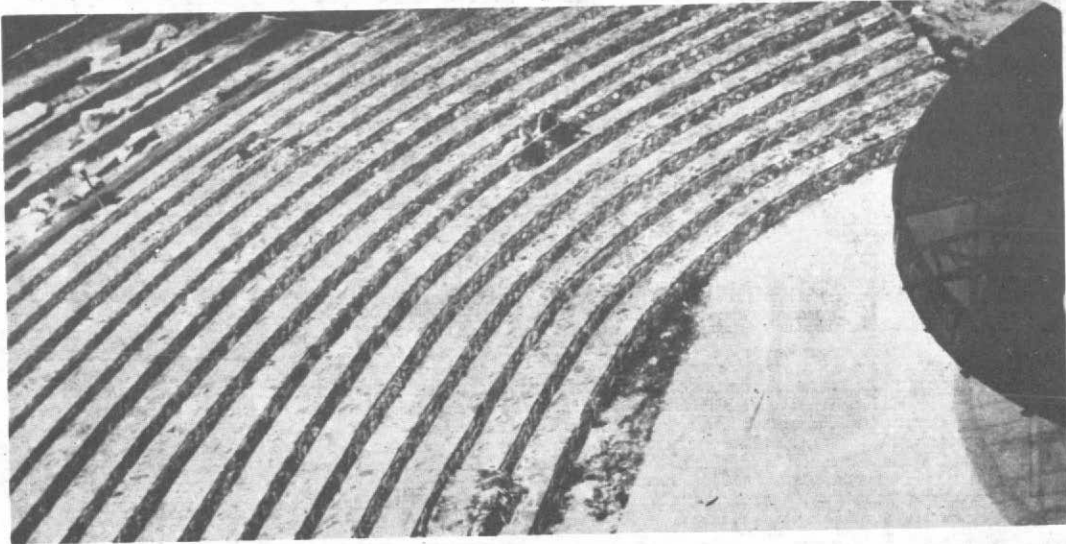
- 3.1 Analyze all data relating to aspects relating to Southern Thai culture, for example, the qualities of handicrafts, social roles in Southern Thai culture and their effect on Southern society, the influence of foreign cultures, etc.
- 3.2 Collect and evaluate all past research into Southern Thai culture.
- 3.3 Present outlines and tests which are considered suitable for research.
- 3.4 Invite researchers from other organizations to aid the Institute in its investigations into urgent and interesting cultural topics.
- 3.5 Orient and make suggestions to researchers in Southern Thai culture.
- 3.6 Give advice to students or researchers who want to investigate Southern Thai culture. When its staff has been increased to adequate strength, the Institute will then be able to assume responsibility for teaching Thai studies courses to both undergraduates and graduates.

อาคารศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้



## ศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรม ภาคใต้ ประกอบด้วยอาคารสถานที่ ดังต่อไปนี้ คือ

1. อาคารดำเนินการ ขณะนี้อาคารดำเนินการเป็นตึก 3 ชั้น ออกแบบเพื่อการนี้โดยเฉพาะ เป็นที่ดำเนินงานพิพิธภัณฑ์คติชนวิทยา ห้องพิพิธภัณฑ์ภาพ พิพิธภัณฑ์เสียง ห้องประชุม ห้องจัดนิทรรศการ ห้องบรรยาย ห้องการละคร แต่ละฝ่ายมีข้อมูลพร้อมเปิดให้ประชาชนชม และใช้บริการได้



ตั้งแต่เดือนตุลาคม 2521 โดยเฉพาะห้องพิพิธภัณฑ์เสียง มีที่ฟังเสียง 60 ที่ สามารถเลือกฟังรายการได้เอง 10 รายการ และมีอุปกรณ์พร้อม สามารถจัดเบ็ดเสร็จห้องประชุมสัมมนาได้ด้วย

2. โรงละครเปิด สร้างเสร็จเรียบร้อยแล้ว โดยปรับเชิงเขาเป็นอัฒจันทร์ จุผู้ชมได้ประมาณ 4,000 คน

*The Institute of Southern Thai Language and Cultural Studies is composed of the following buildings :*

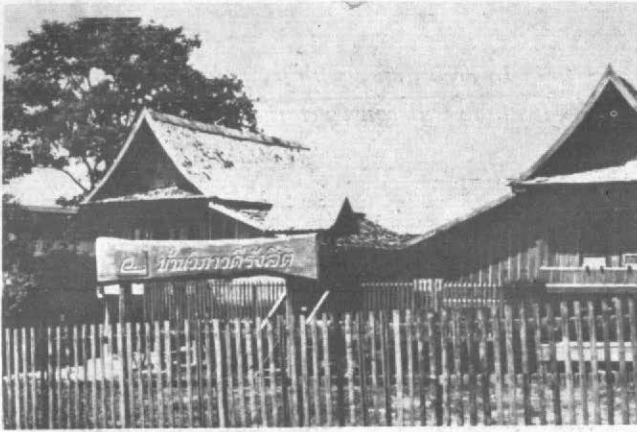
### 1. General Office Building

This is a three storey building designed to include the Folk Arts Museum, the Photographic Museum, the Sound Lab Museum Conference Room, Exhibition Room, Lecture Room and Dramatic Performance Hall. Since October 1978, each section of the Institute has been fully installed and made suitable for the conduct of research, especially the Sound Lab Museum which has sixty earphones, ten selections and superior

facilities. This building is most suitable for the holding of conferences and seminars.

### 2. Open Air Amphitheatre

The Open Air Amphitheatre has been fully installed, facing a hillside. The slope of the hillside has been reshaped to contain four thousand open air seats.



### 3. Southern Thai Style House

This house is built to preserve the traditional Southern Thai style of architecture. The size and materials used are exactly the same as traditional houses. The cost of the house, 250,000 bahts, has been provided by the Wiphawadee Rangsit Foundation. At present the building is used as a local for the instruction of Thai music and as a guesthouse capable of accommodating up to twenty visitors for occasional seminars and conference at the Institute.

3. บ้านโบราณแบบปักข์ใต้ เป็นบ้านโบราณที่สร้างตามแบบเดิม ขนาดวัสดุที่ใช้ตามสภาพความเป็นจริง โดยมูลนิธิวิภาวดีรังสิต สร้างให้ด้วยทุน 250,000 บาท ใช้เป็นที่ฝึกสอนดนตรีไทย และสามารถรับรองผู้เข้าอบรมสัมมนา ตามโครงการต่างๆ ได้ประมาณ 20 คน

4. บ้านทรงจีน แบบถนนนครในสงขลา เป็นบ้านที่สร้างขึ้น เพื่ออนุรักษ์บ้านทรงจีนแบบถนนนครในจังหวัดสงขลา ซึ่งมีเอกลักษณ์โดยเฉพาะ ซึ่งตระกูลรัตนเลิศบริจาคทุน 400,000 บาท สร้างให้ (กำลังดำเนินการก่อสร้างอยู่) ใช้เป็นส่วนหนึ่งของการรับรองผู้เข้าประชุมสัมมนาตามโครงการต่างๆ

### 4. Chinese Style House

(after the Nakorn Nai Road Style in Songkhla)

This house is being built to preserve the Chinese architectural style which is unique on Nakorn Nai Road in Songkhla. The house is under construction at present and its funding of 400,000 baht has been provided by the Ratanalert family. It will be used as a residence for visitors who attend occasional seminars and conferences at the Institute.



นอกจากนี้ศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้ ยังมีโครงการสร้างอาคารต่างๆ เพิ่มเติมในอนาคต ดังต่อไปนี้

1. อาคารพิพิธภัณฑ์ทักษิณคดีมีโครงการที่จะสร้างพิพิธภัณฑ์ทักษิณคดี โดยเฉพาะในแผนพัฒนายุทธศาสตร์ที่ 5 (พ.ศ. 2525-2529) โดยใช้เนื้อที่ประมาณ 7 ไร่ เป็นอาคาร 2 ชั้น รวมพื้นที่ใช้ประมาณ 6,400 ตารางวา ค่าก่อสร้างและครุภัณฑ์ประมาณ 16 ล้านบาท เพื่อจัดแสดงข้อมูลทางคติชนวิทยา และชาติพันธุ์วิทยาของชาวภาคใต้ ประกอบด้วยห้องย่อยที่ต่อเนื่องและสัมพันธ์กันไม่น้อยกว่า 30 ห้อง

2. บ้านไทยมุสลิม สร้างเพื่อให้เห็นรูปแบบของสถาปัตยกรรม และเพื่อเป็นเรือนรับรองผู้เข้าประชุมสัมมนาตามโครงการต่างๆ

3. อาคารปฏิบัติการทางศิลปหัตถกรรม ใช้เป็นที่ปฏิบัติการเพื่อฝึกและส่งเสริมศิลปหัตถกรรมพื้นเมือง เช่น งานเครื่องปั้นดินเผา งานจักสาน งานแกะสลัก ฯลฯ

*In accordance with its future planning, the Institute will construct the following buildings :*

#### 1. The Southern Thai Studies Museum Building

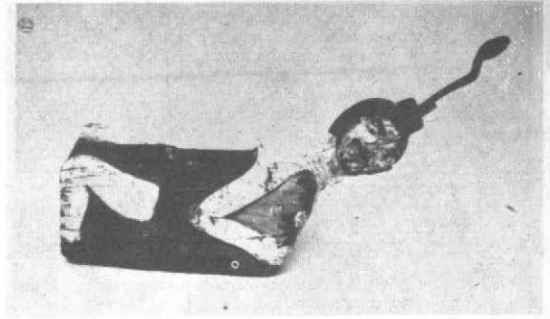
Construction of this building is expected during the 5th National Economic and Educational Development Plan (1982-1986) on land measuring about seven rai. It will be a two storey building covering an area of 6,400 square wa (1 wa = 2 meter and 1 rai = 400 square wa). The total budget for the building's construction will be approximately 16 million baht. The building is designed for the purpose of housing the Folk Arts studies and Ethnology departments, as well as their exhibitions, in about thirty related rooms.

#### 2. Baan Thai - Muslim (Thai-Muslim house)

This building is designed to represent the Thai-Muslim architectural style of the South. It is also expected to serve as a guesthouse for visitors who attend seminars and conference at the Institute.

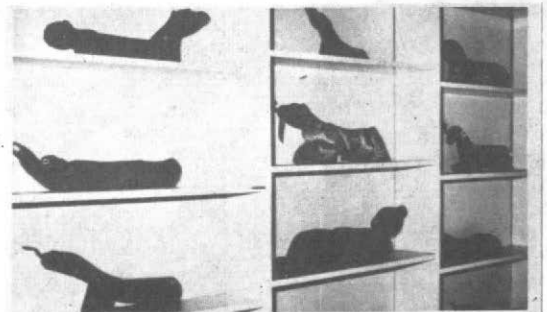
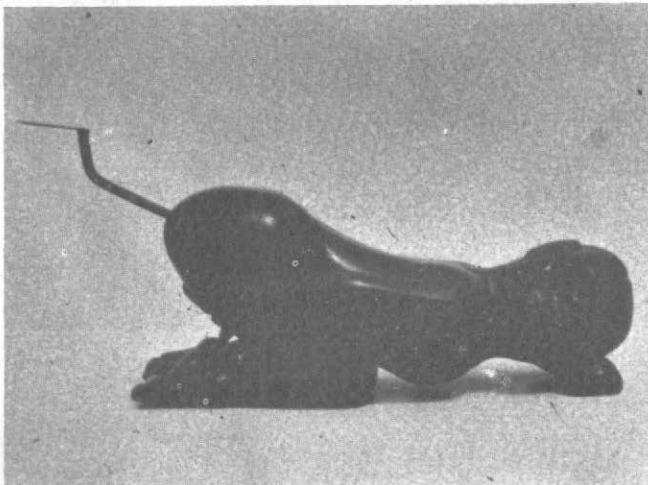
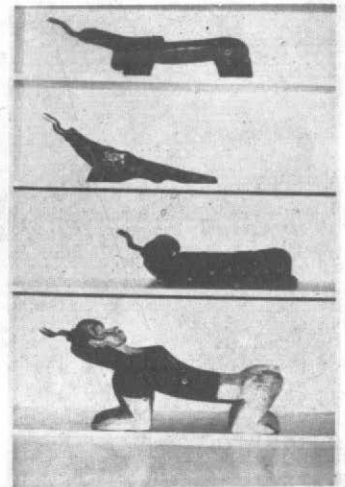
#### 3. Folk Arts and Handicrafts Workshop

This building is designed for the purpose of housing in-service and pre-service training programs in folk arts and home industrial arts : Southern Thai ceramics, cotton and palm fiber weaving, wood carvings, etc.



เหล็กขูด

กระต่ายขูดมะพร้าว



**ประสงค์จะติดต่อขอชมศูนย์ส่งเสริมภาษาและวัฒนธรรมภาคใต้**

**โทร. 311886**